

Apoštolská církev Trutnov

podzim 2025

SETKÁNÍ S JEŽÍŠEM

Nikodém



JAN 3:1-15

Mezi farizeji byl člověk jménem Nikodém, židovský hodnostář. Přišel za Ježíšem v noci a řekl mu: „Rabbi, víme, že jsi přišel jako učitel od Boha. **Nikdo přece nemůže dělat zázraky, které děláš ty, není-li Bůh s ním.**“ Ježíš mu odpověděl: „Amen, amen, říkám ti: **Pokud se někdo nenarodí znovu, nemůže spatřit Boží království.**“ „Jak se může člověk narodit, když je starý?“ řekl na to Nikodém. „Může se snad vrátit do matčina lůna a podruhé se narodit?“

Був один чоловік із фарисеїв Никодим на ім'я, начальник юдейський. Він до Нього прийшов уночі, та й промовив Йому: Учителю, знаємо ми, що прийшов Ти від Бога, як Учитель, бо не може ніхто таких чуд учинити, які чиниш Ти, коли Бог із ним не буде. Ісус відповів і до нього сказав: Поправді, поправді кажу Я тобі: Коли хто не народиться згори, то не може побачити Божого Царства. Никодим Йому каже: Як може людина родитися, буди старюю? Хіба може вона ввійти до утроби своїй матері знову й родитись?

JAN 3:1-15

Ježíš mu odpověděl: „Amen, amen, říkám ti: **Kdo se nenarodí z vody a z Ducha, nemůže vejít do Božího království.** Co se narodilo z **těla, je tělo**; co se narodilo z **Ducha, je duch**. Nediv se, že jsem ti řekl: Musíte se znovu narodit.

Vítr vane, kam chce, a **slyšíš jeho hlas, ale nevíš, odkud přichází a kam jde.** Tak je to s každým, kdo se **narodil z Ducha.**“

Ісус відповів: Поправді, поправді кажу Я тобі: Коли хто не родиться з води й Духа, той не може ввійти в Царство Боже. Що вродилося з тіла є тіло, що ж уродилося з Духа є дух. Не дивуйся тому, що сказав Я тобі: Вам необхідно родитись згори.

Дух дихає, де хоче, і його голос ти чуєш, та не відаєш, звідкіля він приходить, і куди він іде. Так буває і з кожним, хто від Духа народжений.

JAN 3:1-15

„Jak se to může stát?“ zeptal se Nikodém. „Ty jsi učitel Izraele, a nevíš to?“ odpověděl mu Ježíš. „Amen, amen, říkám ti, že mluvíme o tom, co známe, a svědčíme o tom, co jsme viděli, ale naše svědectví nepřijímáte. Jestliže nevěříte, když jsem vám říkal pozemské věci, jak uvěříte, budu-li vám říkat **nebeské**?

Nikdo nevystoupil do nebe, jedině ten, který sestoupil z nebe, Syn člověka. Jako Mojžíš vyzdvihl hada na poušti, tak **musí být vyzdvižen Syn člověka, aby každý, kdo **věří** v něj, měl **věčný život**.**

Відповів Никодим і до Нього сказав: Як це статися може? Ісус відповів і до нього сказав: Ти учитель ізраїльський, то чи ж цього не знаєш? Поправді, поправді кажу Я тобі: Ми говоримо те, що ми знаємо, а свідчимо про те, що ми бачили, але свідчення нашого ви не приймаєте. Коли Я говорив вам про земне, та не вірите ви, то як же повірите ви, коли Я говоритиму вам про небесне?

І не сходяв на небо ніхто, тільки Той, Хто з неба зійшов, Людський Син, що на небі. І, як Мойсей підніс змія в пустині, так мусить піднесений бути й Син Людський, щоб кожен, хто вірує в Нього, мав вічне життя.

JAN 3:16-21

Neboť Bůh tak **miloval svět**, že dal svého **jednorozeného Syna**, aby **žádný**, kdo v něj věří, **nezahynul**, ale měl **věčný život**. Bůh neposlal svého Syna na svět, aby **svět odsoudil**, ale aby **svět byl skrze něj spasen**.

Kdo v něho věří, nebude souzen, ale kdo nevěří, je už odsouzen, protože neuvěřil ve jméno jednorozeného Božího Syna.

A toto je ten soud, že **světlo přišlo na svět**, ale lidé si více než světlo oblíbili tmu, protože jejich skutky byly zlé. Každý, kdo koná zlo, nenávidí světlo a nepřichází ke světlu, aby jeho skutky nebyly odhaleny. Kdo ale koná pravdu, přichází ke světlu, aby se ukázalo, že jeho skutky byly vykonány v Bohu.

Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина Свого Однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне. Бо Бог не послав Свого Сина на світ, щоб Він світ засудив, але щоб через Нього світ спасся.

Хто вірує в Нього, не буде засуджений; хто ж не вірує, той вже засуджений, що не повірив в Ім'я Однородженого Сина Божого.

Суд же такий, що світло на світ прибуло, люди ж темряву більш полюбили, як світло, лихі бо були їхні вчинки! Бо кожен, хто робить лихе, ненавидить світло, і не приходить до світла, щоб не зганено вчинків його. А хто робить за правдою, той до світла йде, щоб діла його виявились, бо зроблені в Бозі вони.